



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de LEMONNIER (Léon), « Bibliographie »,  
*Histoires extraordinaires*, POE (Edgar Allan),  
p. XXXIII-XXXVI

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-1972-0.p.0039](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1972-0.p.0039)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via  
Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées  
hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

# BIBLIOGRAPHIE

## RECUEILS

TALES OF THE GROTESQUE AND ARABESQUE. *Lea and Blanchard*, Philadelphia, 1840, 2 vol.

THE PROSE ROMANCES OF EDGAR ALLAN POE. *George B. Zieber and Co.*, Philadelphia, 1843.

TALES. *Wiley and Putnam*, New-York, 1845.

THE WORKS OF THE LATE EDGAR ALLAN POE, edited by Griswold. 2 vol. G. S. Redfield New-York, 1850.

HISTOIRES EXTRAORDINAIRES, Michel Lévy, Paris, 1856. C'est l'édition originale, reproduite ici.

Deuxième édition, 1856. Troisième édition, 1857. Quatrième édition, 1862. Cinquième édition, 1864.

ŒUVRES COMPLÈTES DE CHARLES BAUDELAIRE, 7 vol., Michel Lévy, 1869. Tome V. HISTOIRES EXTRAORDINAIRES. Aux nouvelles contenues dans la première édition est ajouté *Le Mystère de Mary Rogers*, emprunté à l'édition originale des HISTOIRES GROTESQUES ET SÉRIEUSES, dont l'autre partie a été jointe au tome VI, NOUVELLES HISTOIRES EXTRAORDINAIRES, afin de ramener à deux volumes la traduction des contes de Poe précédemment publiée en 3 volumes.

ŒUVRES COMPLÈTES DE CHARLES BAUDELAIRE, édition critique par F.-F. Gautier, continuée par Y.-G. Le Dantec, 13 vol. *Nouvelle Revue Française*, 1931. Tome IX, HISTOIRES EXTRAORDINAIRES. Le tome XIII, qui renferme les notes, contient des indications intéressantes.

ŒUVRES COMPLÈTES DE CHARLES BAUDELAIRE, HISTOIRES EXTRAORDINAIRES, notice, notes et éclaircissements de Jacques Crépet, Paris, Conard, 1932. Édition excellente contenant tous les renseignements et qu'on ne saurait refaire.

L'édition de Gautier et Le Dantec cite parfois le texte anglais mais souvent sans à-propos et sans le comparer jamais à la

traduction. L'édition de Jacques Crépet cite parfois le texte anglais, toujours à propos et le compare à la traduction, avec la collaboration de M. André Koszul.

La présente édition est la seule qui compare systématiquement la traduction au texte anglais. En ce sens seulement, elle est nouvelle.

### CONTES SÉPARÉS

Les contes sont ici classés dans l'ordre du présent volume. On donne d'abord le titre du conte anglais et ses diverses publications, puis le titre de la traduction française du même conte, avec ses diverses publications.

MURDERS IN THE RUE MORGUE. *The Graham's Lady's and Gentleman's Magazine*, Philadelphia, avril 1841 ; *The Prose Romances of Edgar Allan Poe*, Zieber's and Co., 1843. *Tales*, Wiley and Putnam, 1845. *The Works of the late Edgar Allan Poe, with notices by... and R. W. Griswold*, 2 vol., New-York, 1850.

DOUBLE ASSASSINAT DANS LA RUE MORGUE. *Le Pays*, 25-26 février, 1, 2, 3, 5, 6, 7 mars 1855.

THE PURLOINED LETTER. *The Chamber's Journal*, novembre 1841. *The Gift*, Philadelphia, 1845. *Tales*, 1845. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

LA LETTRE VOLÉE. *Le Pays*, 7, 8, 12 et 14 mars 1855.

THE GOLD BUG. *The Dollar Newspaper*, Philadelphia, 21-28 juin 1843. *Tales*, 1845. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

La traduction de Baudelaire était inédite avant la publication des *Histoires extraordinaires*.

THE BALLOON HOAX. *The Sun*, 13 avril 1844. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

LE CANARD AU BALLON. *Le Pays*, 31 janvier, 2 et 3 février 1855.

THE UNPARALLELED ADVENTURE OF ONE HANS PFAALL. *The Southern Literary Messenger*, juin 1835. *Tales of the Grotesque and Arabesque*. Lea and Blanchard, Philadelphia, 1840. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

L'AVENTURE SANS PAREILLE D'UN CERTAIN HANS PFAALL. *Le Pays*, 20 avril 1855.

MANUSCRIPT FOUND IN A BOTTLE. *The Baltimore Saturday Visiter*, 19 octobre 1833 ; *The Southern Literary Messenger*, dé-

cembre 1835 ; *The Gift*, 1836 ; *Tales of the Grotesque and Arabesque*, 1840. *Broadway Journal*, 11, 14. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850

MANUSCRIT TROUVÉ DANS UNE BOUTEILLE. *Le Pays*, 21 et 22 janvier 1855.

A DESCENT INTO THE MAELSTROM. *The Graham's Lady's and Gentleman's Magazine*, mai 1841. *Tales*, 1845. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

UNE DESCENTE DANS LE MAELSTROM. *Le Pays*, 5, 6 et 7 février 1855.

THE FACTS IN THE CASE OF MR. VALDEMAR. *The American Whig Review*, décembre 1845 ; *Broadway Journal*, 11, 24. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

MORT OU VIVANT ? CAS DE M. VALDEMAR. *Le Pays*, 26 septembre 1854.

LA VÉRITÉ SUR LE CAS DE M. VALDEMAR. *Le Figaro*, 10 avril 1856.

MESMERIC REVELATION. *The Columbian Lady's and Gentleman's Magazine*, août 1844. *Tales*, 1845. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

RÉVÉLATION MAGNÉTIQUE. *La Liberté de penser*, 15 juillet 1848 ; *Le Pays*, 30 juillet 1854.

A TALE OF THE RAGGED MOUNTAINS. *The Baltimore Sun et The Godey's Magazine and Lady's Book*, mars 1844 ; *Broadway Journal*, 11, 22. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

UNE AVENTURE DANS LES MONTAGNES ROCHEUSES. *L'Illustration*, 11 décembre 1852.

UNE AVENTURE DANS LES MONTAGNES RUGUEUSES. *Le Pays*, 25 et 26 juillet 1854.

LES SOUVENIRS DE M. AUGUSTE BEDLOE. *Histoires extraordinaires*.

MORELLA. *The Southern Literary Messenger*, avril 1835 ; *Burton's Gentleman's Magazine*, novembre 1839 ; *Tales of the Grotesque and Arabesque*, 1840 ; *Broadway Journal*, 1, 25. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

MORELLA. *Le Paris*, 14 et 15 novembre 1853. *Le Pays*, 18 septembre 1854.

LIGEIA. *The American Museum of Science, Literature and the Arts*, septembre 1838. *Tales of the Grotesque and Arabesque*, 1840. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

LIGEIA. *Le Pays*, 3 et 4 février, 1855.

METZINGERSTEIN. *The Saturday Courier*, 14 janvier 1832 ; *The Southern Literary Messenger*, janvier 1836. *Tales of the Grotesque and Arabesque*, 1840. *The Works of the late E. A. Poe*, 1850.

METZINGERSTEIN. *Le Pays*, 17 septembre 1854.

## INFLUENCE

Pour l'influence des *Histoires extraordinaires* sur les conteurs français, on pourra consulter les articles suivants que nous avons publiés dans divers périodiques et qui forment un ensemble :

1. Les débuts du conte fantastique en France, *Revue des vivants*, février 1931.

2. L'influence d'Edgar Poe sur quelques conteurs réalistes : Erckmann-Chatrian, Henri Rivière, Eugène Mouton, *Revue de littérature comparée*, juillet-septembre 1931.

3. L'influence d'Edgar Poe sur Villiers de l'Isle-Adam, *Mercure de France*, 15 septembre 1933.

4. L'influence d'Edgar Poe sur les conteurs symbolistes et décadents. *Revue de littérature comparée*, janvier 1933.

5. Edgar Poe et les origines du roman policier en France, *Mercure de France*, 15 octobre 1925.

6. L'influence d'Edgar Poe sur le roman scientifique français, *La Grande Revue*, août 1930.